

證道

Sermon

裝備下一代

Equipping the Next Generation

引言：

信仰不是自動傳承的

Introduction:

Faith is not automatically passed down

申命記 Deuteronomy 6:4-9

⁴ 「以色列啊，你要聽！耶和華我們神是獨一的主。⁵ 你要盡心、盡性、盡力愛耶和華你的神。⁶ 我今日所吩咐你的話都要記在心上，⁷ 也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡、行在路上，躺下、起來，都要談論。⁸ 也要繫在手上為記號，戴在額上為經文。⁹ 又要寫在你房屋的門框上，並你的城門上。

⁴ Hear, O Israel: The LORD our God, the LORD is one. ⁵ Love the LORD your God with all your heart and with all your soul and with all your strength. ⁶ These commandments that I give you today are to be on your hearts. ⁷ Impress them on your children. Talk about them when you sit at home and when you walk along the road, when you lie down and when you get up. ⁸ Tie them as symbols on your hands and bind them on your foreheads. ⁹ Write them on the doorframes of your houses and on your gates.

馬太福音 Matthew 28:19-20

¹⁹ 所以你們要去，使萬民做我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗，²⁰ 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。我就常與你們同在，直到世界的末了。」

¹⁹ Therefore **go and make disciples of all nations**, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

「我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。」

“You then, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus. And the things you have heard me say in the presence of many witnesses entrust to reliable people who will also be qualified to teach others.”

提摩太後書2 Timothy 2:1-2

(一) 門徒訓練是關係性的——從你開始

Discipleship is relational — it starts with you

提摩太後書2 Timothy 1:5

想到你心裡無偽之信，這信是先在你外祖母羅以和你母親友尼基心裡的，我深信也在你的心裡。

I am reminded of your sincere faith, which first lived in your grandmother Lois and in your mother Eunice and, I am persuaded, now lives in you also.

(二) 門徒訓練是世代性的——傳承下去

Discipleship is generational — pass it on

「我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。」

“You then, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus. And the things you have heard me say in the presence of many witnesses entrust to reliable people who will also be qualified to teach others.”

提摩太後書2 Timothy 2:1-2

你們要效法我，像我效法基督一樣。

Follow my example, as I follow the example of Christ.

哥林多前書1 Corinthians 11:1

(三) 門徒訓練是裝備性的——幫助他人也能教導

Discipleship is equipping — help others become teachers too

19 所以你們要去，使萬民做我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗， 20 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守。我就常與你們同在，直到世界的末了。

19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, 20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.

馬太福音 Matthew 28:19-20

「我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。」

“You then, my son, be strong in the grace that is in Christ Jesus. And the things you have heard me say in the presence of many witnesses entrust to reliable people who will also be qualified to teach others.”

提摩太後書2 Timothy 2:1-2

為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體
to equip his people for works of service, so that the
body of Christ may be built up

以弗所書 Ephesians 4:12

希伯來書 Hebrews 5:12

¹² 看你們學習的工夫，本該做師傅，誰知還得有人將神聖言小學的開端另教導你們，並且成了那必須吃奶、不能吃乾糧的人！

¹² In fact, though by this time you **ought to be teachers**, you need someone to teach you the elementary truths of God's word all over again. You need milk, not solid food!

結論：

從自己開始，活出可傳承的信仰

Conclusion:

Start with yourself, and live a faith that can
be passed on

提摩太後書2 Timothy 1:5

想到你心裡無偽之信，這信是先在你外祖母羅以和你母親友尼基心裡的，我深信也在你的心裡。

I am reminded of your sincere faith, which first lived in your grandmother Lois and in your mother Eunice and, I am persuaded, now lives in you also.

(一) 門徒訓練是關係性的——從你開始

Discipleship is relational — it starts with you

(二) 門徒訓練是世代性的——傳承下去

Discipleship is generational — pass it on

(三) 門徒訓練是裝備性的——幫助他人也能教導

Discipleship is equipping — help others become teachers too

禱 告

Prayer

榮耀的救主 我深願像祢
這是我盼望 我的禱告
我甘願捨棄世上的財寶
披戴主基督 守主聖道

O to be like Thee! Blessed Redeemer
this is my constant longing and prayer
gladly I'll forfeit all of earth's treasures
Jesus Thy perfect likeness to wear

主 我願像祢 主 我願像祢
榮耀的救主 像祢潔淨
有主的甘甜 有主的豐盛
願主的聖形 深印我心

Oh! to be like Thee! O to be like Thee!
blessed Redeemer, pure as Thou art!
Come in Thy sweetness, come in Thy fullness
stamp Thine own image deep on my heart

O to be like Thee! Full of compassion
loving, forgiving, tender, and kind
helping the helpless, cheering the fainting
seeking the wand'ring sinner to find

主，我願像祢 有憐憫心腸
溫柔和寬恕 慈愛善良
幫助軟弱者 慰痛苦憂傷
領人歸基督 尋找亡羊

Oh! to be like Thee! O to be like Thee!
blessed Redeemer, pure as Thou art!
Come in Thy sweetness, come in Thy fullness
stamp Thine own image deep on my heart

主 我願像祢 主 我願像祢
榮耀的救主 像祢潔淨
有主的甘甜 有主的豐盛
願主的聖形 深印我心

O to be like Thee! Lowly in spirit
holy and harmless, patient, and brave
meekly enduring cruel reproaches
willing to suffer, others to save

主，我願像祢 謙遜俯就人
忍耐且勇敢 聖潔柔順
遇苦待辱罵 能逆來順受
寧自受痛苦 使人得救

Oh! to be like Thee! O to be like Thee!
blessed Redeemer, pure as Thou art!
Come in Thy sweetness, come in Thy fullness
stamp Thine own image deep on my heart

主 我願像祢 主 我願像祢
榮耀的救主 像祢潔淨
有主的甘甜 有主的豐盛
願主的聖形 深印我心

主 我願像祢 聽我懇求聲
以愛與聖靈充滿我心
使我作聖殿 合乎祢居住
更使我生命配居天府

O to be like Thee! While I am pleading
pour out Thy Spirit, fill with Thy love
make me a temple meet for Thy dwelling
fit me for life and heaven above

主 我願像祢 主 我願像祢
榮耀的救主 像祢潔淨
有主的甘甜 有主的豐盛
願主的聖形 深印我心

Oh! to be like Thee! O to be like Thee!
blessed Redeemer, pure as Thou art!
Come in Thy sweetness, come in Thy fullness
stamp Thine own image deep on my heart

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上 基督在旁

jī dū zài shàng

jī dū zài páng

基督在內 不斷引領

jī dū zài nèi

bù duàn yǐn lǐng

基督在後 又在前

jī dū zài hòu

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰

